

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Die Ruinen von Athen


**Beethoven, Ludwig
Kotzebue, August**

Leipzig, [1879]

[urn:nbn:de:bsz:31-84893](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-84893)

Breitkopf & Härtel's Textbibliothek.

Nr. 74.



Beethoven
Ruinen
von Athen.

Verlag von
BREITKOPF & HÄRTEL
in
LEIPZIG.

TB.

750

Breitkopf & Härtel's Lager gebundener Musikalien
in haltbaren, eleganten Einbänden.

(Zu beziehen durch alle Buch- und Musikalienhandlungen.)

Vollständige Klavierauszüge mit Text.

Oratorien.

Bach, Johannespassion (Jadaßohn). 80	4 50
Bach, Matthäuspassion (Jadaßohn). 80	4 20
Bach, Weihnachtsoratorium (Jadaßohn). 80	4 20
Becker, Große Messe. 80	9 50
Beethoven, Missa solennis (Jadaßohn). 80	3 50
Brahms, Ein deutsches Requiem. 40	15 50
Cherubini, Missa pro defunctis für Männerstimmen (lat.). 80	2 70
Cherubini, Requiem. C moll (lat.). 80	2 70
Händel, Messias (Brüßler). 80	3 30
Händel, Athalia. 80	3 90
Händel, Belsazar. 80	5 50
Händel, Herakles. 80	5 50
Händel, Josua. 80	4 50
Händel, Israel in Aegypten. 80	4 50
Händel, Judas Maccabäus. 80	4 50
Händel, Salomo. 80	5 50
Händel, Samson. 80	4 50
Händel, Saul. 80	4 50
Händel, Susanna. 80	5 50
Händel, Theodora. 80	4 50
Haydn, Jahreszeiten (vom Komponisten). 80	3 50
Haydn, Schöpfung (A. E. Müller). 80	2 70
Kiel, Christus. 80	4 50
Meinardus, Luther in Worms. 80	7 50
Mendelssohn, Christus (Kiel). 40	3 —
Mendelssohn, Elias (Kiel). 80	3 50
Mendelssohn, Paulus (Kiel). 80	3 50
Mozart, Requiem (Schwenke). 80	2 20
Raff, Welt-Ende; Gericht; Neue Welt. 80	11 50
Schumann, Requiem. 80	6 50

5

Die Ruinen von Athen.

Fest- und Nachspiel

von

A. v. Kozebue.

Musik von L. van Beethoven.

Op. 113.

Leipzig,

Druck und Verlag von Breitkopf und Härtel.

4 7
4 50
4 20
4 20
9 50
3 50
15 50
2 70
2 70
3 30
3 90
5 50
5 50
4 50
4 50
4 50
5 50
4 50
4 50
5 50
4 50
3 50
2 70
4 50
7 50
3 —
3 50
3 50
2 20
11 50
6 50

6

TB 750

Die Frauen von Athen

von Sophocles

Übersetzt von J. v. K...

Stuttgart von G. B. Metzler



Ouverture.

Nr. 1. Unsichtbarer Chor.

Tochter des mächtigen Zeus, erwache!
Sein Ruf erkönt!
Geschwunden sind die Jahre der Rache.
Er ist versöhnt!

Scene: Minerva und Mercur.

Minerva. Wohlan! Fort, nach Athen,
Wo seit Jahrtausenden ein freies Volk mir diente,
Mein Tempel prangt, mein Delzweig grünt!

(Die Ruinen von Athen. Das Parthenon, der Tempel des Theseus, erhabene Trümmer. Der Thurm der Winde in eine Moschee verwandelt. Ein Grieche stampft Reis in einem ausgehöhlten Stücke einer dorischen Säule. Eine junge Griechin sitzt hinter einem Korb mit Feigen.)

Nr. 2. Duet.

Ein Grieche. Ohne Verschulden
Knechtschaft dulden,
Harte Noth!
Alle Tage
Neue Plage
Um das bißchen liebe Brot!

Eine Griechin. Von den Zweigen
Winkt der Feigen
Süße Frucht,
Nicht dem Knechte,

Der sie pfl egte,
Nur dem Herren, dem er flucht!
Beide. Hingegeben wilden Horden,
Tiefgebeugt in ihre Hand, —
Ach, was ist aus dir geworden,
Armes, armes Vaterland?

Scene: Die Vorigen. Minerva und Merkur.

Merkur. Wo Boreas gehaust, wo Zephyr liebgekostet,
Vernimmst du nun einen Derwisch-Chor.

(Derwische ziehen aus dem Thurm der Winde mit den ihnen eigenthümlichen religiösen Ceremonien.)

Minerva. Ha! welchen Unsinn hat mein Ohr vernommen!
Welch ein barbarisches Geschrei!

Das Mädchen. Fremdlinge, hütet euch, die Türken kommen,
Die Janitscharen zieh'n vorbei.

(Sie packt ängstlich ihren Korb auf und eilet davon. Der Grieche thut ein Gleiches. ← Türken mit gezogenem Säbel ziehen unter Janitscharen-Musik über die Bühne.)

Nr. 3. Chor der Derwische.

Du hast in deines Ärmels Falten
Den Mond getragen, ihn gespalten.
Kaaba! Mahomet!
Du hast den strahlenden Voral bestiegen,
Zum siebenten Himmel aufzusteigen.
Großer Prophet!
Kaaba!

Nr. 4. Türkischer Marsch.

Scene: Türken. Minerva und Merkur.

Minerva. Fort! Diese längst entweiheten Mauern
Hab' ich zum letzten Mal geseh'n,
Will länger nicht mein Parthenon betrauern;
Ich scheid' auf ewig. — Lebe wohl, Athen!

(Ein freier Platz in Pesth.)

Nr. 5. Musik hinter der Scene.

Ein Greis. Es wandelt schon das Volk im Feierkleide
 Und füllt die weiten Straßen und frohlockt.
 Auch mich, den Greis, in dessen Eingeweide
 Nun lange schon das träge Blut gestockt,
 Auch mich hat dieser Taumel, diese Freude
 Dem nie verlass'nen Sorgenstuhl entlockt;
 Und in dem schönen, frohen Augenblicke
 Griff ich noch einmal nach bestaubter Krücke.

Und sieh', wenn mich der Kindheit Träume
 wiegen,

Erkenn' ich kaum die alte Vaterstadt;
 Paläste sind mit Pracht empor gestiegen,
 Wo einst der Knabe öden Sand betrat.
 Das Gute mußte sich zum Schönen fügen,
 Es keimte überall die reiche Saat,
 Sie schoß empor in tausend üpp'gen Halmen,
 Sie steht beschattet von den Friedenspalmen.

Wer ist der Schöpfer? Muß ich noch Ihn nennen,
 Für den des Volkes Herzen feurig glüh'n,
 Dem uns're Dankaltäre rauchen, brennen, —
 Den väterlichen Herrscher — nenn' ich Ihn?
 An seinen Werken sollt' ihr Ihn erkennen!
 Heil unserm König, unserm Palatin!
 Längst haben ihre segenreichen Thaten
 Die hochgefeierten Namen euch verrathen.

Scene: Der Vorige. Minerva und Merkur.

Greis. Wo Liebe sich und Freude gatten,
 Da wohnt auch gern die Gastfreiheit.
 Auf! Mischt euch unter das Gewimmel,
 Zu dieses Tages Verherrlichung!

Seht hin, es naht das Getümmel,
Sie kommen! — Ich bin wieder jung!

(Feierliche Musik. Genten umringen und ziehen einen mit Blumen geschmückten Wagen, auf dem Thaliens Bildsäule aus Blumen hervorragt. Dann schreiten paarweise vor Melpomenens Triumphwagen die hohen Charaktere des Trauerspiels.)

Nr. 6. Marsch, Wechsel-Chor und Recitativ.

Merkur. Schau' dieser Kinder fröhliches Gewühl,
Sie flattern hin und her mit Schmetterlingsge-
sieder;

Sie deuten auf Thaliens munteres Spiel,
Hold lächelt aus den Blumen sie hernieder.

Minerva. Doch diese ernsten, hohen Gestalten?

Merkur. Es war Melpomene, die sie in's Leben rief.

Sie hat erweckt die hohe Kunst der Alten,
Die seit Athen's Vernichtung schlief:

Thekla und Wallenstein,
Otto der Wittelsbacher, Emilia Galotti,
Tell, die Jungfrau,

Egmont und Maria Stuart,

Coriolan und Iphigenia,

Regulus und Octavia, —

Sie alle zieh'n mit ernstem Schritte

In jenen neuen Tempel ein;

Die Musen thronen in ihrer Mitte,

Die Kunst wird die Altäre weih'n,

Komm'! Schließe jetzt, vom Kummer genesen,

An dieses jauchzende Volk dich an!

Vergiß dein Griechenland! Es ist gewesen, —

Das Alte schwand, — das Neue begann!

(Verwandlung: Ein prächt'ger Tempel, an jeder Seite ein Altar. Auf dem einen ist zu lesen: Thalia, auf dem andern Melpomene.)

Die Priester. | Schmückt die Altäre! —

| Strenet Weihrauch! —

	Pflücket Rosen! —
	Harret der Kommenden!
	Seid bereit!
Einige	Sie sind geschmückt. —
Jungfrauen.	Er ist gestreut. —
	Sie sind gepflückt. —
	Wir harren der Kommenden. —
	Wir sind bereit. —
Chor der	
Jungfrauen.	Wir sind bereit. —

(Der Zug erscheint. Man stellt die Musenbilder hinter die Altäre, um welche sich das Volk gruppiert.)

Oberpriester. Mit reger Freude, die nie erkaltet,
Empfangt das holde Schwesterpaar!
Denn wo mit hohem Ernst die Muse sittlich waltet,
Da opfert auch der Weise gern auf ihrem Altar.
Was, mit dem Schicksal kämpfend, große Seelen
litten,
Das hat Melpomene uns warnend aufgestellt,
Indeß Thalia, wachend über die Sitten,
Zu ernstern Lehren munter'n Spott gesellt.
Wohlthätig wirkt der Musen geistig' Spiel,
Der Sterblichen Veredlung ist ihr Ziel.

Nr. 7. Chor und Arie.

Volk. Wir tragen empfängliche Herzen im Busen,
Wir geben uns willig der Täuschung hin.
Drum weilet gern, ihr holden Musen,
Bei einem Volke mit offenem Sinn!

Oberpriester. Will unser Genius noch einen Wunsch ge-
währen,
Durch eines Volkes fromme Bitten bewegt,
O, so erhebe zwischen diesen Altären
Sich noch ein dritter, der Sein Bildniß trägt!

Er steh' in seiner Kinder Mitte,
Erblicke sich geliebt, geehrt!

Minerva (leise). O Vater Zeus, gewähre ihre Bitte!

(Ein Donnerschlag. Ein dritter Altar mit des Königs Brustbild steigt empor.
Er trägt die Inschrift: Unserm Vater. Der ganze Tempel wird plötzlich trans-
parent.)

Oberpriester. Er ist's! Wir sind erhört!

Oberpriester und Volk. O Vater Zeus, gewährt ist uns're
Bitte!

Er ist's! Wir sind erhört!

(Alle knien nieder.)

Scene: Minerva.

Minerva. O könnte dieses Volk vergüten,
Was es dem edlen Bruderpaare dankt!
Zum Lohne kann es nur die alte Treue bieten,
Die seit Jahrhunderten nie gewankt.

Ar. 3. Schluß-Chor.

Volk. Heil unserm König! Heil!
Nimm uns Gott!
Dankend schwören wir auf's Neue
Alte ungarische Treue
Bis in den Tod!



Breitkopf & Härtel's Lager gebundener Musikalien in haltbaren eleganten Einbänden.

(Zu beziehen durch alle Buch- und Musikalienhandlungen.)

Vollständige Klavierauszüge mit Text.

Koncert - Gesangwerke.

	<i>M. F.</i>		<i>M. F.</i>
Astorga, Stabat mater. 8°	2 70	Mendelssohn, Antigone (Rietz). 8°	2 50
Bach, Kantate. Ein feste Burg. 8°	3 50	— Athalia (Rietz). 8°	2 50
Becker, Reformations-Kantate. 8°	6 50	— Concertarie (Rietz). 4°	3 —
Beer, Der wilde Jäger. 4°	15 —	— Festgesang an die Buch- druckerkunst. 4°	3 —
Beethoven, Egmont (Krug). 8°	2 20	— Lobgesang (Rietz). 8°	2 50
Boccherini, Stabat mater. 8°	2 70	— Oedipus (Rietz). 8°	2 50
Brahms, Triumphlied. 8°	6 —	— Der 42. Psalm. 4°	3 —
Bruch, Frithjof. 8°	4 50	— Sommernachtsstraum (Horn). 8°	2 50
Bruch, Odysseus	9 50	— Walpurgisnacht. 8°	2 50
Gade, Comala. 4°	12 —	Mozart, Arien (Rietz). 4°	6 —
— Dasselbe. 8°	4 50	— Litanias Lauretanas (Sitt). 8°	3 20
— Frühlings-Fantastie. 4°	8 —	Perfall, Dornröschen. 4°	14 —
— Frühlings-Botschaft. 4°	4 50	— Lindine. 4°	12 50
— Kalanns. 4°	14 —	Pergolesi, Stabat mater. 8°	2 70
— Die Kreuzfahrer. 4°	12 50	Reinecke, Salon Jarl. 4°	7 —
— Psyche. 4°	10 —	Rossini, Stabat mater. 8°	6 50
— Zion. 4°	7 —	Schumann, Paradies und Peri (vom Komp.). 8°	7 50
Goldschmidt, Die sieben Tod- sünden. 8°	16 50	— Der Rose Pilgerfahrt. 8°	9 —
Gouvy, Oedipus auf Kolonos. 8°	11 50	— Manfred (vom Komp.). 8°	4 50
Händel, Acis und Galatea. 8°	3 90	— Spanische Liebeslieder. 8°	5 50
— Alexanderfest. 8°	3 90	— Vom Pagen und der Königstochter. 8°	6 50
— Cäcilienode. 8°	3 50	— Das Glück von Edenhall. 8°	5 —
— Dettinger Te Deum. 8°	3 50	— Faust. 8°	7 50
— Trauerhymne. 8°	3 50	Spoehr, Faust. 4°	8 —
Hofmann, Die schöne Melusine. 8°	5 50	Wagner, Liebesmahl der Apostel. 8°	5 50
— Mädchen von Tharau. 8°	9 50		
Marzell. Der rasende Nias. 8°	7 50		

27 43453 2 031

BLB Karlsruhe

Breitkopf & Härtel's Textbibliothek.

Oratorien.

Serie II. Nr. 26—50.

Serie V. Nr. 101—125.

	Nr.
Bach, Johannes-Passion	(49)
Bach, Matthäus-Passion	(26)
Bach, Weihnachtsoratorium	(50)
Becker, Große Messe	(103)
Beethoven, Christus am Ölberg	(101)
Beethoven, Missa solennis	(102)
Blumner, Abraham	(46)
Cherubini, Requiem C moll.	(104)
Graun, Tod Jesu	(27)
Händel, Josua	(28)
Händel, Israel in Ägypten	(29)
Händel, Judas Maccabäus	(30)
Händel, Messias	(31)
Händel, Samson	(32)
Haydn, Jahreszeiten	(33)
Haydn, Schöpfung	(34)
Haydn, Worte des Erlösers am Kreuze	(35)
Mendelssohn, Christus	(48)
Mendelssohn, Elias	(38)
Mendelssohn, Lobgesang	(37)
Mendelssohn, Paulus	(36)
Molière, Abraham	(39)
Mozart, Requiem	(40)
Neufomn, Ostermorgen	(41)
Raff, Welt-Ende	(105)
Reinthalser, Sephtba u. seine Töchter	(42)
Schneider, Weltgericht	(43)
Spöhr, Fall Babylons	(44)
Vogt, Lazarus	(47)
Wagner, Liebesmahl der Apostel	(45)

Konzert-Gesangwerke.

Serie III. Nr. 51—75, VI. 126—150.

	Nr.
Becker, Reformationskantate	(137)
Beer, Wilder Jäger	(51)
Beethoven, Egmont (Bernays)	(71)
Beethoven, Egmont (Mosengeil)	(73)
Beethoven, Ruinen v. Athen	(74)
Gade, Gomala	(53)
Gade, Heilige Nacht	(130)
Gade, Kalanus	(52)
Gade, Kreuzfahrer	(54)
Gade, Psyche	(133)
Gade, Zion	(55)
Goldschmidt, 7 Todsünden	(135)
Goldschmidt, 7 Todsünden, franz.	(139)
Gouvy, Iphigenie auf Tauris	(140)
Gouvy, Oedipus	(132)
Händel, Alexanderfest	(56)
Hiller, Ver Sacrum	(57)
Hofmann, Kantate	(138)
Krause, Prinzessin Ilse	(141)
Marfull, Rasender Ajas	(131)
Marfull, Rolands Horn	(136)
Mendelssohn, Antigone	(58)
Mendelssohn, Athalia	(59)
Mendelssohn, Coreley	(67)
Mendelssohn, Oedipus in Kolon.	(60)
Mendelssohn, 42. Psalm	(126)
Mendelssohn, Walburgisnacht	(72)
Palestrina, Hohes Lied	(75)
Perfall, Dornröschen	(61)
Perfall, Undine	(127)
Raff, Blondel de Nesle	(128)
Raff, Tageszeiten	(134)
Reinecke, Almanzor	(68)
Reinecke, Hafon Jarl	(62)
Reinecke, Hindumädchen	(69)
Reinecke, Ruffn. u. Mausekönig	(63)
Reinecke, Sommertagsbilder	(129)
Reinecke, Vierjähr. Posten	(70)
Schumann, Manfred. Gesang.	(65)
Schumann, Dass. Vollst. Text.	(66)
Schumann, Paradies und Peri	(64)
Schumann, Rose Pilgerfahrt	(142)
Schumann, Scen. a. Goeth. Faust	(143)

Druck von Breitkopf und Härtel in Leipzig.